

06

INGLÊS

Formação de Palavras

Ilane Ferreira Cavalcante

Governo Federal
Ministério da Educação

Projeto Gráfico

Secretaria de Educação a Distância – SEDIS

EQUIPE SEDIS | UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO NORTE – UFRN

Coordenadora da Produção dos Materiais

Marta Maria Castanho Almeida Pernambuco

Coordenador de Edição

Ary Sergio Braga Olinisky

Coordenadora de Revisão

Giovana Paiva de Oliveira

Design Gráfico

Ivana Lima

Diagramação

Ivana Lima

José Antônio Bezerra Júnior

Mariana Araújo de Brito

Vitor Gomes Pimentel

Arte e Ilustração

Adauto Harley

Carolina Costa

Heinkel Huguenin

Revisão Tipográfica

Adriana Rodrigues Gomes

Design Instrucional

Janio Gustavo Barbosa

Luciane Almeida Mascarenhas de Andrade

Jeremias Alves A. Silva

Margareth Pereira Dias

Revisão de Linguagem

Maria Aparecida da S. Fernandes Trindade

Revisão das Normas da ABNT

Verônica Pinheiro da Silva

Adaptação para o Módulo Matemático

Joacy Guilherme de Almeida Ferreira Filho

Revisão Técnica

Rosilene Alves de Paiva



Você verá
por aqui...

Os processos de formação das palavras em língua inglesa e algumas listas dos principais afixos mais utilizados nessa língua. Estudar a formação das palavras é aspecto relevante no desenvolvimento da sua eficiência como leitor em língua estrangeira.

- Conhecer os principais processos de formação de palavras em língua inglesa.
- Identificar os afixos mais comuns em língua inglesa.
- Compreender a relação entre os processos de formação de palavras, o sentido e a função gramatical dos vocábulos da língua.

Objetivo

Para começo de conversa...



Fonte: <http://imagecache2.allposters.com/images/pic/70/022_00107_5F~Reading-is-Fun-Posters.jpg>. Acesso em: 20 set. 2008.

Na ilustração acima, você percebe que há um pequeno enunciado que, de certa forma, reafirma a expressão divertida dos seres fantasiados representados no texto. Um rapaz lê e, aparentemente, uma horda de seres imaginários o acompanha na atividade. Mas atentemos ao enunciado. Ele é iniciado por uma palavra, *reading*, fruto de um verbo mais simples, *read*, agregada de uma terminação, *ing*, que determina seu tempo verbal e sua função gramatical dentro do enunciado. É justamente sobre esse processo de composição das palavras e sobre pequenos enunciados frasais que vamos discutir ao longo desta aula.

A formação das palavras

Todo o vocabulário de uma língua é formado através de alguns processos específicos. Há palavras primitivas, das quais se derivam outras palavras. Há palavras que evoluíram de línguas mais antigas que originaram aquela língua em particular, há misturas entre essas palavras herdadas e outras próprias da língua e há os processos de formação de palavras internos às línguas, que se dão através de derivação e de composição.

Com a língua inglesa não ocorre diferente. Você viu, na aula 4, intitulada “A língua Inglesa e os falsos cognatos”, como ela se formou a partir das confluências históricas que marcaram a presença dos celtas, dos anglos, dos saxões, dos romanos... Assim, a língua recebeu muitos vocábulos e teve a sua estrutura formada a partir dessas interações entre essas diversas línguas e culturas.

A importância de conhecer esses processos para o aprendiz de uma segunda língua está no fato de que ele poderá, a partir desse conhecimento, reconhecer se um determinado vocábulo faz, em um contexto específico, o papel de um adjetivo ou de um advérbio, a partir dos elementos que compõem aquela palavra. Ou seja, esse conhecimento permite a identificação provável da classe gramatical em que a palavra se insere, e isso é muito útil, principalmente, para os estudantes de inglês instrumental.

Para compreender o processo de formação das palavras é necessário, antes, que conheçamos os elementos que formam as palavras em geral.

Morfologia

O estudo da formação das palavras denomina-se **morfologia** e demonstra não só a flexibilidade da língua em receber e em criar novos vocábulos, mas as possibilidades do usuário nativo da língua transferir uma palavra de uma categoria a outra através do uso dos mecanismos que permitem essa variação. Para o aprendiz, obviamente, essa produção é muito mais limitada, mas a recepção do vocabulário, por outro lado, pode ser muito ampliada através desse conhecimento. Pois ele vai contar com a possibilidade de, a partir do conhecimento das regras que se aplicam à formação das palavras consagradas pelo uso na língua, reconhecer a função dos vocábulos em seu contexto de uso.

As palavras são formadas por pequenas partículas que determinam seu sentido principal e sua função gramatical. São eles:

a) Root (radical): a partícula que traz o conteúdo significativo da palavra.

Exemplo 1

feeling – feel / ing

Observe que há na palavra uma partícula que contém o significado da palavra (*feel* = sentir) e outra que determina a sua classe gramatical (*ing* = terminação que indica o *present continuous tense* ou gerúndio).

b) Affixes (afixos): as partículas móveis que auxiliam não só na mudança de sentido das palavras, mas na determinação de sua classe gramatical. Os afixos podem ser:

➤ **Prefixes:** postos antes do radical

Exemplo 2

pleasant – unpleasant

Observe que foi acrescentado à primeira palavra do exemplo 2 um pequeno elemento (*un*), que altera significativamente o seu sentido, pois esse prefixo traz uma idéia de negação.

➤ **Suffixes:** postos após o radical

Exemplo 3

Meaning – meaningless

No exemplo 3, foi agregado um sufixo após o vocábulo que também traz uma idéia, não de negação, mas de ausência, o que também altera significativamente o conteúdo do vocábulo. Mas, antes de tudo, altera a função gramatical que passa de um substantivo para um adjetivo.

Os sufixos em geral têm a função de transformar a categoria gramatical das palavras em que são aplicados. Assim, um determinado sufixo sempre implicará na mudança da palavra para uma determinada categoria gramatical.



Praticando...

1

1. Preencha a tabela abaixo separando o radical e os afixos das palavras listadas. Observe o exemplo; quando não houver um dos afixos, basta deixar a lacuna. Procure a ajuda de um bom dicionário sempre que sentir necessidade.

NOUN	PREFIX	ROOT	SUFFIX
Unhappy	un	Happy	
preview			
timing			
destination			
unbelievable			
forgetfull			
loneliness			
unpredictable			
relationship			

Processos de formação de palavras

Mas não é só o uso de afixos que determina a formação dos vocábulos. Na língua inglesa podemos definir 3 processos de formação de palavras, comuns, aliás, a outros idiomas:

Affixation

Esse é exatamente o processo que consiste na adição de prefixos e sufixos.

Exemplo 4

pleasant – *UNpleasant*

meaning – *meaningful* – *meaningless*

Afixos

➤ Afixos são partículas de que as línguas dispõem para o processo de criação de novas palavras. Eles podem ser prefixos (colocados no início da palavra) ou sufixos (colocados no final das palavras). Os afixos podem alterar o grau da palavra (gato – gatão), o número (gato – gatos), a classe gramatical (claro – clarear). Para saber mais sobre isso, pesquise em gramáticas a formação de palavras.

O inglês, propriamente, não usa tantos prefixos quanto poderia, mas, como você já viu em aula anterior, ela herdou muitas palavras do Latim e no Latim o uso de **afixos** é muito forte, assim, muitas das palavras de origem latina sofrem esse processo de transformação por afixos.

Exemplo 5

Affix (= ad + fix)

prefix (= pre + fix)

suffix (= sub + fix)

Todos os elementos que compõem essas palavras apresentadas no exemplo 5 provêm do Latim e alguns deles sofreram modificações em seu uso na língua inglesa, por exemplo, *ad* perde o *d* e *sub* perde o *b* em seu uso nessas palavras específicas. Em outras palavras, eles mantêm as letras originais, veja-se *advertise* ou *subway*. Essa perda de letras é comum na transformação dos vocábulos ao longo do tempo.

Conheça alguns dos afixos de origem latina mais comuns na língua inglesa. Observe o quadro 1:

Quadro 1 – Afixos latinos de uso comum na lingual inglesa

AFIXO	SENTIDO	EXEMPLO DE USO
ab	away	abrupt, absent, absolve
ad	to	adverb, advertisement, afflict
in	not	incapable, indecisive, intolerable
inter	between among	intercept, interdependent, interprovincial
intra	within	intramural, intrapersonal, intraprovincial
pre	before	prefabricate, preface prefer
post	after	postpone, postscript, postwar
sub	under	submarine, subscription, suspect
trans	across	transfer, transit, translate

Fonte: Shütz (2008, extraído da Internet).

Observe também, no quadro 2, a seguir, os principais prefixos da língua inglesa de acordo com o sentido que eles agregam às palavras.

Quadro 2 – Principais prefixos da lingual inglesa

NEGATIVO E POSITIVO	TAMANHO E INTENSIDADE	LUGAR	TEMPO E ORDEM	NÚMERO
un-	semi-	inter-	pre-	mono-
non-	mini-	super-	ante-	bi-
in- ir- il-	micro-	trans-	fore-	hex-
dis-	under-	ex-	post-	oct -
re-	over-	extra-		multi-
mis-		perri-		

Fonte: Costa (2008, extraído da Internet).

Conversion

Esse processo consiste na adoção da palavra em mais de uma categoria gramatical sem qualquer transformação.

Exemplo 6

drive (verbo) - *drive* (substantivo)

Compounding

Nesse processo, há uma junção de duas palavras para formar uma terceira, que ganha, por sua vez, um sentido novo, diferente do sentido específico das palavras que foram utilizadas em sua formação.

Exemplo 7

tea + pot = teapot, arm + chair = armchair

Há três formas principais de composição (*compounding*):

a) Aberta (*open compound*)

Nesse processo, as palavras são usadas de forma composta, ou seja, formando uma expressão que traz um sentido novo, mas mantém uma grafia separada.

Exemplo 8

salad dressing

As palavras *salad* e *dressing* têm sentidos próprios independentes. Mas utilizadas juntas ganham um sentido novo que diz respeito à guarnição das saladas.

b) Hífen (*hyphenated compound*)

O processo de composição é o mesmo, mas, nesse caso, as palavras são agregadas umas às outras através do hífen.

Exemplo 9

mother-in-law

Observe a alteração do sentido entre as palavras originais e a nova, formada por composição hifenizada:

- *Mother* = mãe
- *In* = na
- *Law* = lei
- *Mother-in-law* = sogra

c) Sólida (*solid compound*)

Nesse caso, o processo é apenas de junção das palavras. Elas ficam unidas dando origem a um sentido novo.

Exemplo 10

keyboard

- *Key* = chave
- *Board* = quadro
- *Keyboard* = teclado

Percebeu a diferença? A idéia por trás da palavra é que o teclado funciona como um quadro de chaves de códigos para acessar o computador.



Praticando...

2

1. Identifique o tipo de processo de formação das palavras sublinhadas no texto abaixo.

Syrup

From Wikipedia, the free encyclopedia

In cooking, a **syrup** (from Arabic شراب *sharab*, beverage, via Latin *siropus*) is a thick, viscous liquid, containing a large amount of dissolved sugars, but showing little tendency to deposit crystals. The viscosity arises from the multiple hydrogen bonds between the dissolved sugar, which has many hydroxyl (OH) groups, and the water. Technically and scientifically, the term syrup is also employed to denote viscous, generally residual, liquids, containing substances other than sugars in solution. Artificial maple syrup is made with water and an extremely large amount of dissolved sugar. The solution is heated so more sugar can be put in than normally possible. The solution becomes super-saturated.

Simple syrup

A basic sugar-and-water syrup used to make drinks at bars is referred to by several names, including **simple syrup**, **sugar syrup**, **simple sugar syrup**, and **bar syrup**.

Simple syrup is made by stirring granulated sugar into hot water in a sauce pan until the sugar is dissolved and then cooling the solution. Generally, a ratio of two parts sugar to one part water is used.

This type of syrup is also commonly used at coffee shops, especially in the United States, to make flavoured drinks.

As classes gramaticais

Outro aspecto importante na identificação e leitura do vocabulário em língua inglesa é o reconhecimento da classe gramatical a que as palavras pertencem.

Em língua inglesa, como em vários outros idiomas, temos artigos, conjunções, preposições que são termos que estabelecem a ligação entre as palavras nos enunciados.

Vamos dar uma olhadinha em algumas dessas categorias, as preposições e conjunções você estudará na aula 7 – “A ordem das palavras”. Aqui falaremos um pouco sobre os artigos, mas, para efeito de formação de palavras, vamos atentar, principalmente, para os substantivos, adjetivos, verbos e advérbios.

Os artigos em língua inglesa são bastante fáceis de identificar. Como em português, existem artigos definidos e indefinidos. Veja só:

Artigos

Artigos definidos

Só há um artigo definido em língua inglesa: **The**. Ele é utilizado tanto antes de palavras femininas quanto masculinas, tanto no plural quanto no singular.

Exemplo 11

The monkey is funny.

Aqui o artigo definido está antes de um *substantive masculine singular*.

Exemplo 12

The soldiers are in Iraq.

Aqui o artigo está sendo usado antes de *substantive masculine plural*.

Artigos indefinidos

Existem dois artigos indefinidos em língua inglesa (*a, an*) e eles correspondem a “um, uma, uns, umas” do português. Mas o seu uso se dá de forma bem diferente.

Use **a** antes de palavras iniciadas com som consonantal.

Exemplo 13

A piece of cake.

Use **an** antes de palavras iniciadas com som vocálico.

Exemplo 14

*There is **an** apple is on the table.*

Uso de afixos na classificação das palavras

Como você já viu antes, é muito comum o uso principalmente de sufixos na mudança da classe gramatical das palavras. Veja um exemplo dessa mudança no Quadro 3, a seguir.

Quadro 3 – Exemplo de mudanças de classe gramatical das palavras

SUBSTANTIVO	ADJETIVO	VERBO	ADVÉRBIO
Toughness	Tough	To toughen	Toughly
Roughness	Rough	To roughen	Roughly
Practice	Practical	To practise	Practically

Fonte: <<http://www.prof2000.pt/users/joaomaran/ficha8.htm>>. Acesso em: 23 set. 2008.

Observe, no quadro 4, a seguir, os principais sufixos responsáveis para a classificação gramatical das palavras em língua inglesa. Essa tabela indica a você que, na maioria das vezes em que encontrar uma palavra com as terminações expostas em cada uma das colunas, você, provavelmente, estará se deparando com uma das classes gramaticais em destaque.

Quadro 4 – Sufixos de transformação da classe gramatical das palavras

SUBSTANTIVOS	VERBOS	ADJETIVOS	ADVÉRBIOS
-ance -ence	-ise -ize	-able -ible	-ly -ally
-or -er	-ate	-ous	-wise
-ist -yst	-fy	-ed	-ward(s)
-ness	-en	-ical	
-ee	-ify	-ish	
-let		-ical	
-al		-ive	
-ian		-al	
-tion -ution		-ar	
-ion -sion		-ful	
-ing		-less	
-ment		-ive	
-ity		-ing	
-ism		-ish	
-dom		-ic	
-ics			

Fonte: Costa (2008, extraído da Internet).



Praticando...

3

1. Identifique a classe gramatical das palavras em destaque no texto abaixo. Utilize não só o conhecimento sobre afixos e classes de palavras que você encontrou aqui, mas o próprio contexto em que a palavra está inserida.

Top Ten Dos and Don'ts for Finding the Right Match

(ARA) – Dating can be tough, and first dates, both good and bad, are an **inevitable** part of finding Mr. or Ms. Right. **The** quest for true love is seldom easy. But, armed with **helpful** online resources, some important guidelines and a positive attitude, **dating** can be an adventure in meeting new friends and exploring life's possibilities.

This Valentine's Day, to help today's singles better navigate the world of dating, Love.com has developed the following dos and don'ts to help ensure more dream dates than dating disasters in the new year.

Top Ten Dating Dos and Don'ts

1. Do seek out weekend dates from friends, co-workers and online dating services. The more you reach out to let people know you are available, the more dates are likely to come your way.
2. Don't try to be someone you're not. Just because your date turns out to be a **vegetarian** doesn't mean you need to order the tofu burger and fries. Neither should you sign up for the next marathon when your date mentions he's an avid jogger, **particularly** if you haven't put on your running shoes in years. Just be yourself.
3. Do get to know dates via e-mail and instant messaging (IM). Chat online to find out about interests and hobbies until you feel comfortable setting up a phone call or in-person meeting. When you do finally meet your **date**, you may feel as though you've known him or her for years!
4. Don't talk about past **relationships** or exes on the first few dates. No first date wants to hear how funny, **attractive** or smart your ex was. Instead, spend this time learning more about the other person to find out if it's worth ordering dessert to spend more time together.
5. Do be true to yourself and to your date by being up-front about your **appearance** and **availability**, as well as whether you are **divorced, widowed** or have children. If you need to arrange for a **babysitter**, let your date know from the get-go.
6. Don't play games, unless you're up for a round of Scrabble. Both you and your date are looking for someone special, and it's not fair to waste time on mind games.
7. Do be honest about what you are looking for from the other person. Whether you want to hear **wedding** bells or just the dinner specials, key your date in. If you're not looking for the same thing, it's a waste of time for you both.
8. Don't look for other possible love matches when you're on a date. It's not fair for you to be checking out the bartender while your date is telling you his life story. Give each date a chance.

9. Do be on the lookout for red flags. Break off any relationships at the first sign of anything that feels **uncomfortable** to you.

10. Don't make snap judgments about your date. Unless he's a complete snooze or a closet psycho, give him a fair shot before writing him off. You may come to regret the hasty rejection of a potential love of a lifetime.

To try out these dating dos and don'ts just in time for Valentine's Day, visit www.love.com, a unique online dating service that features the AOL Instant Messenger (AIM) service, the largest and most active instant messaging community in the United States.

Fonte: <<http://www.ego4u.com/en/read-on/countries/holidays/valentine/dating>>. Acesso em: 25 set. 2008.

Você conheceu, ao longo da aula, os principais processos de formação de palavras em língua inglesa e como esses processos podem influenciar no sentido que as palavras ganham. Estude e mantenha as tabelas que você encontrou aqui sempre por perto, quando precisar ler textos em língua estrangeira, pelo menos até que você se sinta mais à vontade na leitura e interpretação de textos.

Leitura complementar



BAUER, Laurie. **English word-formation**. Cambridge: Cambridge University Press, 1983.

O livro *English word-formation* pode fornecer uma boa variedade de expressões que podem provocar confusão na leitura de textos em língua inglesa. É um interessante material de estudo, embora o material ilustrativo provenha principalmente do inglês britânico.

BRUNIERA, Celina. **A formação das palavras em inglês**. Disponível em: <<http://educacao.uol.com.br/ingles/ult1691u47.jhtm>>. Acesso em: 31 out. 2008.

Se você quer um texto mais próximo, experimente o artigo *A formação das palavras em inglês*. Ele faz algumas considerações acerca da formação das palavras em língua inglesa.



Resumo

Nesta aula você estudou os processos de formação de palavras em língua inglesa e alguns dos principais prefixos que ajudam na pluralidade de sentidos que as palavras ganham em seus diferentes usos, e ainda como os afixos podem demonstrar, em alguns casos, a mudança da classe gramatical de uma dada palavra.



Auto-avaliação

1. Complete o quadro a seguir com a ajuda dos afixos que você aprendeu ao longo da aula:

SUBSTANTIVO	ADJECTIVO	VERBO	ADVÉRBIO	
sleep				1
	beautiful			2
		To ring		3
			happily	4
gladness				5
	hard			6
		To wonder		7
			fulfillingly	8
tenderness				9

Fonte: <<http://www.prof2000.pt/users/joaomaran/ficha8.htm>>. Acesso em: 23 set. 2008.

2. Agora, complete as frases seguintes com as palavras apropriadas retiradas da tabela que você preencheu na questão anterior:

a) The ashes were _____ surrounded with limestone. **(use palavra da linha 2)**

- b)** It was really _____ to get to the top of the mountain, but it's worthwhile to come up, once the panorama from here is pretty _____. **(linhas 2 e 6)**
- c)** I'm _____ you are understanding this grammar item. **(linha 5)**
- d)** I _____ I could come back to this place next year. **(linha 7)**
- e)** It is very _____ to help the nature and the environment. **(linha 8)**
- f)** I'd like to _____ all my dreams, but I know that I won't be able to. **(linha 8)**
- g)** So, the _____ Beauty remained there forever, until his charming prince came and kissed her. **(linha 1)**
- h)** She recovered from her numbness and _____ kissed her prince back in his lips. **(linha 9)**
- i)** He gave her a _____ that made her happy forever. **(linha 3)**

(WORLD..., 2008, extraído da Internet).

Referências

COSTA, Ginelda S. **Word formation:** slides. Disponível em: <<http://www.scribd.com/doc/2281975/word-formation-ingles>>. Acesso em: 23 set. 2008.

SCHÜTZ, Ricardo. **Word-formation:** morfologia: formação de palavras. Disponível em: <<http://www.sk.com.br/sk-morfo.html>>. Acesso em: 23 set. 2008.

WORD formation 1. Disponível em: <<http://www.prof2000.pt/users/joaomaran/ficha8.htm>>. Acesso em: 23 set. 2008.



Ministério
da Educação

